/225 cont./

353 778 [92] 778 989

and arm bands, while on and in front of the stand lie pipes and carved figures. All these things are sacred; the Indian calls them "Nhande-Yara-Mbaé" (things of our lord). A small cross is hung around children's necks to protect them from harm.

142 291 301 534 778 304 ← 291 534 • 576 →

Fig. 3. A Caiuás Indian with the adorned cross, the gourd rattle, and a large tembetá. On his head, a diadem. Otherwise he is in modern dress.

Fig. 4. Two men and a boy swing the gourd rattle in simple greeting.

778 Many adults also wear one. -- All this seems to be connected with Christianity. This is not the case, however.

The cross is an ancient symbol in the religion of the Caiuás.

539 [124] The Indian Claudio, in the presence of his aged uncle and two other very old Indians, who supplemented his report, told me the following about the origin of things and the beginning of all that came into being:

[776] The supreme god of the universe is Nhande-Rú-Vusú (Our Great Father), whom the people also call Nhande-Yára (Our Lord).

/229 cont./

342
291
574
516
• 576
534

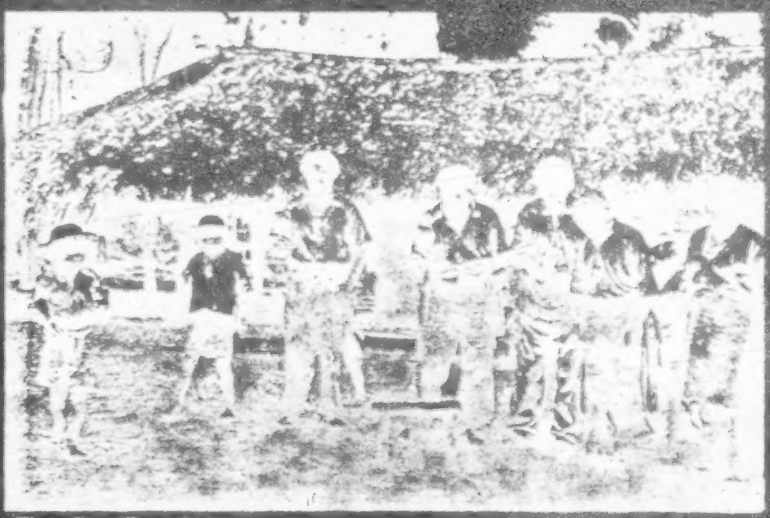

Fig. 8. Greeting ceremony upon the arrival of an honored guest: the men with the gourd rattles dance in front of the cross in the ground and recite the greeting formula; at the extreme right, a woman with the tacumbú.

539
776
829
191

Thereupon Mbaé-Yara likewise beat his second son, and he began to speak Spanish and thus became the ancestor of the Argentinians and all peoples who speak Spanish. He treated all his sons in the same way, and thus the various languages and the various nations arose. Only with the youngest son were matters different: in spite of cruel beatings, his tongue did not become dislocated, and thus he became the ancestor of the Paraguayans whose language is Guarani. Mbaé-Yara is also divine, but all his adornment is of iron. --

539
776

/230/ The spirit of evil is Anhá. Once he arranged a dance festival and invited Cuarahý and Yasý to it. The brothers appeared, though Cuarahý was very suspicious. He warned Yasý and forbade him to dance. But he did not obey. While he was dancing, he was suddenly seized by Anhá and thrown into the

/230 cont./

776 dreadful abyss Anharepý. Guarahý grew wild with rage and
539 killed the majority of the Anhá. The survivors yielded to him and became tame. -- With the help of the termites, who were still human beings, that is, "beginning of the termites," Guarahý found the limbs and the crushed body of Yasý. He carried all the parts up out of the abyss and put the body together again. Then Yasý awoke to new life, and the brothers returned to heaven. -- The evil souls of the slain Anhá, however, wandered restlessly through the world until the most recent times. Now, however -- so say the Caiuás -- they have gone into an invention of the whites into the radio.

574
576
516
854
142
291
778
534
177
178

Fig. 9. Modern greeting of a guest, whereby the man of the house, with his wife, steps toward the guest and uses the Portuguese greeting. A remnant of the old tradition appears in the adorned cross and the gourd rattle, which he holds in his hand.

539 Nhande-Rú-Vussú opens the gates of heaven for the good
776 and just souls; the rest must remain outside and return to earth,
775 where they roam about until an Anhá overpowers them and takes them to Anharepý.

/230 cont./

It is very interesting to compare, on the one hand, the myth material of the Caiuás that Schaden collected in another village and from other people with that reported to me by Claudio and the old people of Farinha Seco and Cerrito, and, on the other hand, the mythology of the Caiuás with that of the Apapocuva-Guarani, which Nimuendajú has passed on to us. -- One could, of course, draw still other comparisons, for example, with the mythology of the Tembecuá, but also with mythologies that lie outside of any Guarani culture, such as that of the Dêtoana and Puruborá.

/231/

V. Ceremonies Still Practiced Today.

A few remnants of the old ceremonies have been preserved, especially in Panambí and Tehycué. Thus, the solemn greeting of exalted guests still takes place, in connection with which the men dance with gourd rattles in front of the cross without moving from the spot, and the women pound the ground with their tacumbú. At the same time, the greeting formulas are recited, adapted to the number and importance of the guests. --

Besides this official greeting, the simple welcome has been preserved, during which the men and boys of the house receiving the guest swing the gourd rattle. -- The greeting that the man of the house, together with his wife, prepares for the guest is already under modern influence. /Fig. 10 appears here./ In connection with it he holds an adorned cross and the gourd rattle in his hand, but without making use of it. He borrows the greeting from the Portuguese language.

Only a few of the religious ceremonies have been retained. In honor of Nhanderykey his song is still sung, usually in front of the cross, accompanied by the music of the rattle and the tacumbú. The song in the original text runs:

000

/233 cont./

796 (237) (533) disks. In this there are saporó maize kernels. Over the large bowl lies a cover made out of feather disks. The men form a

(342) (291) (525) (514) (516)

Fig. 11. The row of women with the tacumbú dances and pounds with their instrument. This is done in connection with both religious ceremonies and greeting ceremonies.

semicircle around the stands and sing to the music of the rattles. Then the chief steps forward with his request and in connection with it also speaks of old and new customs.

993 996 Thereupon the priest starts officiating. His followers place a white cloth on the ground, upon which he pours the contents of the calabash. He now speaks of Yacairá, who makes the saporó maize grow.

[778] [784] At the last meeting of this kind, which I attended, he spoke of a great drought which would set in as punishment from Yacairá because the Caiuás were deserting the ancient practices and turning toward new customs and new religions. He was also punishing human beings for clearing the forests. The saporó maize would grow for another ten years, but no longer. -- The second priest and a few old men spoke in the same vein.

2: Schaden--183 E-4,5 (1946-1954) 1962 SM4 Guarani SM4

/140 cont./

the woman, the children, and other elements of the community with many concepts of Catholicism. Hermínio, a Pernambucan who lives at Bananal, is married to an Indian woman and is the father of half a dozen mestizo children. He himself baptizes the children and gives them some religious instruction. Meanwhile, as could not fail to happen, the Christian elements that infiltrate into the Guaraní culture in this manner are soon modified in their significance and in their functions. Time and again the children present themselves to the visitor or to the adult persons in the family in order to ask them for a blessing: it is a simple gesture of etiquette and, partly, just a pastime. Among the Mbyá of Palmeirinha and the Kayová of Panambi and Dourados, where the children likewise ask for a blessing from their parents, uncles and aunts, and strangers, the pattern is more or less equivalent to a respectful greeting.

Naturally the rapid social disorganization contributes to the religious acculturation. As a consequence of rivalries, misunderstandings, and internal quarrels, the village of Bananal lost almost all of the tradition of the collective ceremonies according to the customs of the tribe. In 1948 there was an attempt to hold a mongaraí, which, however, because of disinterest and lack of cooperative spirit, did not succeed in being held. When Arnaldo, capitão and principal man of prayer of the Ñandéva of Bananal, died some years ago, Ermelina, his mother, had Campadre Gregório called in, a caipira /this word is not italicized in the original text/ curer from the vicinity, "to pray a mass" at the "tapera" /an abandoned place that becomes a wilderness/ of the deceased. On the occasion of a journey from Araribá to Bananal, Arnaldo became acquainted with the Catholic church of Avaré, which had pleased him a great deal. And on the day of his death, the soul, going by the house of a caboclo curer from São Vicente, had asked for a mass to be sung in that church. Ermelina gave 30 cruzeiros to the curer to pay for the mass. All this results in part from the tendency to imitate the "nationals," but it also gives a glimpse of the profound alterations suffered by the group solidarity. There were Indians in the village, such as the man of prayer,

5: Métraux E-4 (no date) 1948 SM4 Guarani SM4

178 a cabo (Vogt, 1904, p. 203). Today the number of Indians under the
622 authority of a chief vary from 20 to about 100.
621 The members of the ancient *Guaraní* communities built the houses of their chiefs and tilled their fields and harvested their crops (Ruiz de Montoya, 1892, p. 49).

685 **Law and order.**—It is only about modern *Caingud* communities that
753 there is some information on justice and law. Thieves are detected by
695 shamans, who touch each suspected man on the chest near the heart. If
684 the fingers leave a red mark, the man is guilty. A stolen wife must be
682 returned with a present. In case of murder, if the criminal's relatives do not pay the wergild to prevent a feud, the offended family takes the punishment into its own hands.

576 **Etiquette.**—Among ancient *Guaraní*, when a guest entered a hut, he
574 was surrounded by women who wailed and enumerated the deeds of his dead relatives. The guest covered his face with his hands and shed a few tears. The amount of crying and wailing was proportionate to the importance of the visitor (Ruiz de Montoya, 1892, p. 52).

LIFE CYCLE

843 **Birth and naming.**—Even in modern days, a pregnant woman must
846 avoid any food that might make her child abnormal. After childbirth, the father lies in his hammock until the infant's navel cord falls off, re-
842 fraining from activities thought harmful to the baby. The *Apapocuva*
715 believe that babies are reincarnated dead people, hence one of the shaman's
756 first tasks is to identify the returning spirit and, by means of his super-
789 natural power, to obtain a magic substance to be rubbed into the child's
851 body. Infant baptism, though Catholic in many respects, is permeated
177 by ancient rites and beliefs. Names refer to mythical beings or to sacred
178 objects associated with the place on the horizon from which the soul is
551 supposed to have come. Children may be very closely identified with
77 the deities of the Upper World, and those from the west, the abode of Tupã, may receive a miniature of the bench symbolic of their divine name-
553 sake. In case of danger, especially if a person is sick, his name is changed
851 and a new ceremony of baptism is performed (Nimuendajú, 1914 a, pp. 302–303).

881 **Boys' initiation.**—A *Caingud* boy undergoes something of an initiation rite when, prior to puberty, his lower lip is perforated for the insertion of
[273] a labret. After a group of boys has been somewhat anesthetized with beer,
[412] a specialist perforates each boy's lower lip with a wooden or deer-horn
[237] awl and prays to Tupã that the labret may protect its wearer against death.
[273] For the three following days the initiates eat only maize mush. After
[195] their initiation they drop the infantile "u, u" (yes) for the adult masculine "ta."

1:Dobrizhoffer M-S (ca. 1760) 1822
SI4 Abipon SI4
GUARANI SM4

A
576
623

event of war, perhaps for half an hour together, all the rest not only listen attentively, but assent at every sentence, making a loud snort, as a sign of affirmation, which they every now and then express with these words: *quevorken*, certainly, *cleerà*, very true, and *chik akalagritan*, I don't in the least doubt it. *Ta yergàm*, or *kem ekemat!* are exclamations of wonder. With these words, uttered with great eagerness, they interrupt the preacher in the midst of his discourse, thinking it a mark of respect. They account it extremely ill-mannered to contradict any one, however much he may be mistaken. They salute one another, and return the salute in these words: *La nauichi?* Now are you come? *La ñauè*, Now I am come. But in general, for the sake of brevity, both parties only use the word *Là*, pronounced with much emphasis. The same manner of saluting is usual to the Guaranies, who say *Ereyupà?* Are you come? *Ayù angà*, I am come. When tired of a conversation, they never depart without taking leave of the master of the house. The one who sits nearest to him, says: *Ma chik kla leyà?* Have we not talked enough? the second accosts the third, and the third the fourth, in the same words, till at length the last of the circle, seated on the ground, declares that they have talked enough: *Kla leyà*, upon

G
576

1:Dobrizhoffer M-S (ca. 1760) 1822
814 Abipon 814

oagun, yet, however. *Encha klatùm keèn èúènek, oagan netackaik:* Though this man is beautiful, yet he is cowardly. *Tán* means *because*, and *máoge*, therefore. *Tán aíte apatáye ken nepark, máoge chik àatèkan:* Because there are many gnats in the plain, therefore I have not slept. *Men, men*, mean as, so. *Men netà, men naetaïat*, As the father, so the son.

They have various exclamations of wonder, grief, joy, &c. *Kemen apalaik akami!* How stingy and tenacious of thy own property thou art! *Kemén naáchik*, or *Kimill naáchik!* Oh! how useful this will be to me! is their way of thanking you for a gift; for neither the Abipones nor Guaranies have any word whereby to express thanks. What wonder, since gratitude is unknown, even by name, among them, that they do not display it their actions? For, as some one observed, they think benefits like flowers—only pleasant as long as they are fresh. One repulse entirely effaces the memory of former benefits from the minds of the Indians. The Guaranies, on receiving a gift, use the same phrase, and say, *Aquiyebete ángà:* This will be useful to me. The Abipones, after obtaining what they ask, sometimes thanked the giver with nothing but the word *Kliri:* This is what I wanted. In wonder or compassion, they exclaim, *Kem ekemat! Ta yeegàm!* or